

**Zeitschrift:** Générations plus : bien vivre son âge  
**Herausgeber:** Générations  
**Band:** - (2012)  
**Heft:** 34

**Artikel:** "Rendez-vous à Eilat!"  
**Autor:** Oberson, Swann  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-831489>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



En exclusivité, la nageuse en eau libre genevoise Swann Oberson, 25 ans, décrit chaque mois sa vie d'athlète de haut niveau. Chronique entre rires, larmes, efforts et espoir de médaille olympique.

## «Rendez-vous à Eilat!»

**A**partir de maintenant, je dois faire attention à bien gérer mon emploi du temps. Le compte à rebours pour les Jeux de Londres a commencé, plus question de se disperser et de perdre de l'énergie. Je vais me concentrer sur l'essentiel: la natation. Même si j'ai fait une exception récemment, en quittant l'Allemagne juste après l'entraînement du matin pour aller à Zurich. J'ai eu la chance d'être sélectionnée parmi les 15 athlètes suisses, invités à poser avec les habits de la délégation olympique. C'est un honneur qui ne se refuse pas. Après le shooting, où j'ai notamment joué le rôle d'une maman, avec pour époux le triathlète Sven Riederer, j'ai repris la voiture afin de rentrer à temps pour l'entraînement du lendemain soir. C'est trop fatigant.

Pour le reste, c'est le sport et plus que le sport. Nous sommes allés aux Canaries avec le club pour un stage d'une semaine et depuis mon retour, j'ai participé pour la première fois depuis très longtemps à une compétition en piscine, le Bayern Masters. Mon entraîneur m'a un peu forcé la main, en m'inscrivant sur 400 mètres, c'est vraiment une distance trop courte pour moi, un peu



Wolodia Jensch

comme si on demandait au marathonien Viktor Röthlin de faire un 100 mètres. En revanche, sur 800 et 1500 mètres, là, cela a été génial, j'ai très bien nagé, réussissant même à deux reprises le chrono limite pour participer aux championnats d'Europe en bassin.

Les choses sérieuses vont débuter maintenant, avec la première étape de la Coupe du monde de natation, à Eilat en Israël. C'est sûr, en année olympique, toutes mes concurrentes seront présentes à cette occasion. J'espère y réussir un bon résultat, mais s'il devait

être moyen, ce ne serait pas catastrophique: on a encore le temps de travailler et de corriger le tir avant les Jeux de Londres.

Après Eilat, je reviens quelques jours avant de repartir, mais cette fois avec mon entraîneur national depuis onze ans, Elena Lambrini, pour un stage à Phoenix, en Arizona.

Ensuite, comme on ne sera pas très loin du Mexique, on se rendra directement à Cancun, pour une autre épreuve de Coupe du monde. Oui, la tension monte gentiment, mais ça va!»

## Soutenez Swann et rejoignez-la aux Jeux olympiques

Générations Plus sponsorise Swann Oberson en 2012 et la soutient dans sa quête olympique. Pour être encore plus efficace, outre notre aide financière directe, nous avons décidé d'ouvrir un compte postal.

Si, comme nous, vous avez envie d'aider Swann, n'hésitez pas à envoyer vos dons au compte postal suivant:

**Société coopérative Générations  
Swann Oberson  
12-406725-7**

Chaque donneur recevra une photo dédicacée de Swann Oberson. De plus, un tirage au sort permettra à deux privilégiés d'être invités à Londres au mois d'août, pour rejoindre Swann Oberson et assister à sa course olympique.